

TEMERINI ÚJSÁG

XXVI. évfolyam 10. **1300.** szám

Temerin, 2020. március 12.

Ára 50 dinár

Az 1848-as forradalom és szabadságharc évfordulója

Alkalmi műsorok a színházteremben

Ma, március 12-én, csütörtökön 18 órától az 1848-as forradalom és szabadságharc ünnepére a Kókai Imre Általános Iskola és a Szirmai Károly MME diákjai alkalmi műsort mutatnak be a színházteremben. A rendezvény szervezői Mitru Barbara, a magyarországi Petőfi Program ösztöndíjasa és a temerini Szórványközpont.

Március 14-én, szombaton 19 órától a színházteremben az 1848-as forradalom és szabadságharc ünnepére a Szirmai Károly MME alkalmi programot szervez. Ünnepi beszédet mond Csorba Béla, a műsort szerkesztette Petro Ildikó. A történelmi, irodalmi, zenés összeállításban felépnek az egyesület színjátszói, zenészei, táncosai

és kórusai, valamint a Tefu fúvószenekar. A műsor után táncházba hívjuk a megjelenteket, amelyet a Csóri Sándor Program támogatott.



Április 26-án, vasárnap

Választások minden szinten

A 2020-as parlamenti választást április 26-án tartják Szerbiában. Az időpontot Aleksandar Vučić köztársasági elnök jelentette be. Ugyanezen a napon vajdasági tartományi parlamenti választásokat is tartanak, összehangolva a köztársasági és a helyi szintű voksolás időpontjával – közölte Pásztor István, a Tartományi Képviselőház elnöke.

A helyi önkormányzati választásokat, ahogyan az várható is volt, ugyancsak április 26-ára írta ki Maja Gojković, a köztársasági parlament elnöke. A választáson a polgárok a községi és városi képviselő-testületek tagjait választják meg. Azokban a helységekből, ahol előrehozott választást tartottak a 2017 és 2019 közötti időszakban – nem lesz szavazás.

Pásztor István, a Vajdasági Magyar Szövetség elnöke kiemelte, hogy a választási tevékenység már korábban megkezdődött, a VMSZ a hét végétől gyűjti az aláírásokat. Elmondta: azokban az önkormányzatokban, ahol vezető pozícióban volt a párt, meg szeretnék ezt őrizni. Ahol pedig gyengébb koalíciós partnerként szerepeltek, ott megerősítenék a pozíciójukat. Szerinte a számbeli fogyás ellenére a négy évvel

előtti vagy még annál is jobb választási eredmény várható.

A mostani választásokon a legnagyobb változás az lesz, hogy a parlamenti küszöböt öt százalékról három százalékra csökkentették. Változás lesz annak a szabálynak a bevezetése is, amely szerint a választási listákon szereplők legalább 40



A VMSZ-VMDP koalíció az elmúlt héten az Iparosok Otthonában szervezte meg a listaállításához a támogatói aláírások gyűjtését

százalékának nőnek kell lennie. Csorba Béla, a Vajdasági Magyar Demokrata Párt elnöke a Pannon tévének nyilatkozva elmondta, hogy a VMDP választmányának az az álláspontja, hogy azokban az önkormányzatokban, ahol a pártjuk működik, ott indulnak helyi szinten, valamint koalíciót javasolnak a VMSZ-szel és a Magyar Egység Párttal.

Folytatása a 2. oldalon

Koszorúzás a kopjafánál

Március 15-én, vasárnap délután négy órákor emlékezünk 1848/49-es dicsőséges forradalmunkra és szabadságharcunkra, s rójuk le kegyeletünket hőseink és mártírjaink emléke előtt.

A szervezők

Köszönet az aláíróknak

A nemzeti lista kampánystábja köszönetét fejezi ki azoknak a temerini polgároknak, akik aláírásukkal támogatták a Vajdasági Magyar Szövetség nemzeti listáját. Ezúton személyesen Önöknek is megköszönjük a hozzájárulásukat a sikeres listaállításunkhoz.

PÁSZTOR Róbert

Koszorúzás a Petőfi-emléktáblánál

A Gulyáscsárda homlokzatát ékesítő Petőfi Sándor-dombormű előtti téren március 14-én, pénteken délután 4 órákor az 1848/49-es forradalomra és szabadságharcra emlékezünk.

Köszöntőt mond Sziveri Béla, a VMSZ községi szervezetének elnöke, koszorúz Pásztor Róbert, a községi képviselő-testület elnöke. Fellépnek a Kókai Imre Általános Iskola táncosai.

M. P.

Választások minden szinten

Folytatás az 1. oldalról

A VM DP vezetője hozzátette, már konzultált Pásztor Istvánval. A VMSZ elnöke egyetértett a javaslattal – Csorba szerint. Ennek a részletes megbeszélése és az ezzel kapcsolatos közös nyilatkozat még hátravan, mondta a VM DP elnöke.

Csorba fontosnak tartotta hangsúlyozni, fontos, hogy a magyar ügyeket magyar pártok képviseljék. „Az nem várható egy más nemzetiségű vagy egy úgynevezett polgári vagy liberális értékeket képviselő szerb párttól, hogy a vajdasági magyar nemzeti érdekeket autentikus módon meg tudja fogalmazni. Ezt az elmúlt több évtizedes politizálás egyértelműen bebizonyította. Tehát az a politika, amit annak idején a történelmi VM DK fogalmazott meg, és amelynek egyik alappillére a nemzeti szubjektivitás, a politikai szubjektivitás elvének a kimondása volt, nem vesztett semmit sem az érvényéből. Önálló kisebbségpolitikára van szükség, és ezt csak önállóan, az önállóságukat, a szuverenitásukat konzekvensen felmutatni tudó pártok képesek megfogalmazni, mondta.

G. B.

MENJÜNK EL SZAVAZNI!

Az önkormányzati választásról szólva Gojković a következőket mondta: „Tisztelt választópolgárok, felkérem önöket, hogy éljenek állampolgári jogukkal és vegyenek részt az április 26-i választáson, ahol lehetőségük lesz arra, hogy szavazatukkal, a demokratikus választási folyamat által dönthessenek a saját önkormányzataik további fejlődéséről.” Arra kérte a választópolgárokat, hogy kövessék az önkormányzati választáson részt vevő pártok programjait, és olyan szervezet mellett döntsenek, amelyről úgy érzik, hogy komoly és felelősségteljes munkával tudja biztosítani számukra és családjaik számára az előrehaladást a településeken. Gojković a szavazáson részt vevő szervezeteket egyebek között korrekt kampányra szólította fel.

ÁLLÁSLEHETŐSÉG

Dinamikus fejlődő cégünk

MUNKATÁRSAT

KERES

kábeltévé-technikus munkakörbe.

Elvárások:

- temerini lakhely,
- középiskolai végzettség, villamossági, informatikai szakirány,
- középfokú internet és számítógépes ismeretek,
- a Word és az Excel programok középfokú használata,
- a szerb nyelv ismerete kommunikációs szinten,
- B kategóriás járművezetői jogosítvány,
- magaslati munkavégzés,
- csapatmunka.

A jelentkezéseket rövid önéletrajzzal a konkurs@sattrakt.com címre várjuk.

A kiválasztott pályázókat meghallgatásra hívjuk.

A pályázat az állás betöltéséig érvényes.

SAT-TRAKT

A VMSZ átadta a köztársasági listáját

A Vajdasági Magyar Szövetség hétfőn délelőtt átadta a Köztársasági Választási Bizottságnak a korábbi alig két nap alatt összegyűjtött 11967 támogató aláírást. Ezzel a VMSZ a negyedik párt, amely köztársasági szinten átadta a listáját, így várhatóan a négyes szám alatt fut majd a választásokon.

A párt önállóan vesz részt a köztársasági megmérettetésben, így teljes, 250 fős listát adott át.

A listavezető Pásztor Bálint, őt Kovács Elvira követi, majd pedig Fremond Árpád, Pék Zoltán következik. Mint arra Pásztor István, a VMSZ elnöke a lista átadását követően Belgrádban az újságíróknak elmondta, a „győztes csapaton nem kell változtatni”. A lista elején szereplő személyek már több éves tapasztalattal a hátuk mögött kamatoztatni tudják majd a jövőben is a szerzett tapasztalatukat, kapcsolatrendszerüket.

Bár a VMSZ saját neve alatt szerepel a választáson, egy koalíciós listáról van szó, ugyanis a VM DP, a MEP és civil szervezetek képviselői is szerepelnek a listán.

Pásztor elmondta, a kampány elkövetkező 50 napját arra használják majd, hogy számot vessenek az elmúlt négy év alatt elért eredményekről, és azokra a prioritásokra hívják fel a figyelmet, ami az elkezdett munkájuk folytatását jelenti majd. Pásztor kiemelte, teljesen reálisnak gondolják, hogy a VMSZ a választásokat követően is parlamenti erő lesz.

VMSZ-honlap

Ha taxival szeretne helyben vagy vidékre utazni, éjjeli fuvarra, kórházi vagy postai ügyintézésre, vérminták bevitelére a városba, véreredmények hazahozatalára, gyógyszerek kiváltására vagy bevásárlásra van szüksége, hívja a

Novák-TAXIT

Tárcsázza a 063/132-1968-as mobilszámot, és Milenković (Novák) Klára vagy férje, Žiko (Zsiga) máris a háza előtt várja kényelmes taxijával

Vandalizmus



Alig múlt el néhány hét azóta, hogy a helyi idegenforgalmi szempontból jelentősebb helyek közelében eligazító táblákat helyeztek el, de többet máris megrongáltak vagy kidöntöttek. A képen a Mini állatkert táblája látható, amikor még állt, illetve kidöntve és az árokba dobva.

A gazdaságfejlesztés ösztönzése

Mira Rodić, a községi tanács gazdasági és mezőgazdasági felelőse a két ágazat helyzetéről tájékoztatta a község polgárait. Szerinte egy önkormányzat annyira számít fejlettnak, amennyire fejlett a gazdasága, amelyhez jó infrastrukturális hálózat is társul. Az adatok azt mutatják, hogy a temerini önkormányzat gazdasági szempontból igen jelentős fejlődésen ment keresztül. A községben 330 a regisztrált vállalkozások száma, több mint ezer az egyéni vállalkozó és 1500 a bejegyzett gazdaság. Ezek az adatok a község polgárainak tettekérségéről tanúskodnak.

A reszortfelelős szerint az önkormányzat köteles bizonyos forrásokat elkülöníteni a gazdaság fejlesztésének ösztönzésére és a közműhálózat kiépítésére. Temerin szeretné, ha a fiatalok helyben kapnának munkát. Ennek érdekében olyan projekteket részesít előnyben, amelyek előfeltételeket biztosítanak a gazdaság fejlődéséhez.

A 81 millió dináros beruházással Járek bejáratánál megépült körforgalmi út is ennek a célnak a szolgálatában áll. A közeli ipari negyedben máris négy építési engedélyt adott ki a község. Megkezdődött a részletes szabályozási terv elkészítése az Illancs ipari negyedben is. Ez utóbbi helyen megteremtődtek a feltételek két húszezer négyzetméter alapterületű gyáracsarnok építésére, ahol majd a Tim-Cop és a Siemens cégek közösen zömmel szakképzett helyi fiataloknak szándékoznak munkalehetőséget biztosítani.

Ezzel összefüggésben külön hangsúlyt kap az ugyancsak az Illancshoz közel felépülő Agro Campus Tudományos és Kutatási Központot, amelyet az Újvidéki Mezőgazdasági Kar, a Mezőgazdasági Minisztérium és az illetékes tartományi titkárság közösen hoz létre. A 13,7 millió euró értékű projekt egyedülálló ilyen jellegű beruházás lesz Szerbia területén. Realizálása után a várakozások szerint hozzájárul a turizmus és a gazdaság más ágazatainak fejlesztéséhez is.

Az önkormányzat megkülönböztetett figyelmet fordít a szakmát tanuló fiatalokra. Ösztöndíjban részesíti azokat a diákokat, akik a gazdaság igényeihez igazodó szakmát tanulnak. A Lukijan Mušicki Középiskola fémipari tanulói 5 ezer dináros ösztöndíjban részesülnek, megszervezték számukra a gyakorlati oktatást és a vállalkozásként működő üzemek látogatását. Tanulmányaik során ösztöndíjban részesülnek az őszre nyíló faipari szakirány tanulói is.

Mira Rodić tájékoztatta az üzletembereket és az egyéni vállalkozókat, valamint a vállalkozói tevékenységet folytatni kívánó fiatalokat arról, hogy nemrégiben két nyilvános felhívást hirdetett az önkormányzat. Az egyik felhívás munkahelyteremtésre vonatkozik, a másik pedig olyanoknak szól, akik magánvállalkozásba kívánnak kezdeni. E két, évek óta folyó támogatási forma eredményeként az elmúlt öt-hat évben 40 százalékkal csökkent a munkanélküliség a temerini községben.

G. B.

Egynapos kirándulás Szentendrére és Budapestre

színházlátogatással!

Időpont: Április 18-án

Érdeklődni: 062/747-655

A járvány megelőzése érdekében

Az egyházközségi iroda közleménye

A ránk bízottakért érzett felelősségtől vezérelve a COVID-19-járvány betörése után a templomokban az alábbi rendelkezések lépnek életbe: • Kérjük a szentmiséken a kézfogás és a nyelvre áldoztatás elhagyását és a kézbe áldoztatás általánossá tételét • a gyóntatóhelyiség legyen rendszeresen szellőztetve, a gyóntatórácsra kérjük fólia rögzítését • kérjük a szenteltvíztartók kiürítését, azok használatának mellőzését.

ELŐADÁS A KERTBARÁTKÖRBE – Ma este 18 órától a Kertészakban folytatódik a szakmai előadásorozat. A BASF vegyipari cég szakembere ismerteti a cég legújabb termékeit. Második előadóként a Komercijalna banka képviselői beszélnek a termelők számára nyújtott kedvező hitelfeltételekről. Minden érdeklődőt sok szeretettel várunk.

K. R.

**Tűzifa eladó, összevágva, fuvarral együtt,
3000 din/m³. Telefon: 063/77-96-326 vagy 843-581**

Évi közgyűlés a Szirmaiban

A Szirmai Károly MME tisztújító évi közgyűlését tartja március 19-én, csütörtökön 20 órától az egyesület próbatermében. Szeretettel várjuk tagjainkat.

A vezetőség

AZ EGÉSZSÉG A LEGFONTOSABB!

Bioshop MatSon Temerin Petőfi Sándor utca 56. Zöldfűszerek és gyógynövények tárháza

Az egészségtudatos emberek boltja!

Ezt kínálja önnek a sarki biobolt:

- Gyógyteák, teakeverékek • Gyógyhatású készítmények • Növényi alapú készítmények
- kozmetikumok • Hidegen sajtolt olajok • Speciális étrendkiegészítők • Reform és bio élelmiszerek
- A hazai és a keleti konyha egzotikus fűszerei és még sok egyéb termék.

A természet patikája számos gyógynövényt kínál egészségünk megőrzésére, a betegségek tüneteinek enyhítésére és gyógyítására.

Célunk, hogy termékeink használata támogassa vásárlóinkat egy egészségesebb életmód kialakításában és fenntartásában.

Elfogadható árak, széles áruválaszték és a termékek használatához megfelelő szakértelemmel rendelkező személy várja Önt.

Térjen be hozzánk, várjuk szeretettel!

25 év, 1300 lapszám

Huszonöt évvel ezelőtt jelent meg a Temerini Újság első száma jelenlegi szervezési formájában és kinézetében, tehát 25. életévét betöltve az 1300. lapszámnál tart ma a temerini magyar nyelvű helyi tájékoztató hetilap.

A Temerini Újság az elmúlt 25 év alatt vállalkozásként működött és működik ma is, de szándéka szerint mindig közérdeket igyekezett szolgálni: anyanyelvén tájékoztatni a helyi magyar lakosságot a helyi eseményekről és olvasmányt adni a kezébe emberekről, eseményekről, jelenségekről.

A helyi magyarok foglalkozásával arányosan a lap vásárlóinak száma is csökkent, de még mindig van annyi rendszeres olvasó, hogy a pályázati támogatások bevonásával veszteség nélkül jelenhet meg a kis újság.

A rendszeres megjelenéshez jelentősen hozzájárul az a körülmény is, hogy saját helyiségekben készül, saját nyomdagépen kerül kinyomtatásra és a terjesztés is hasonló módon történik.

A Temerini Újságból köteles példányként évente hat példány kerül az újvidéki Matica Srpska könyvtár archívumába majd onnan kettő a budapesti Országos Széchenyi Könyvtár gyűjtőjébe. A kiadója be van jegyezve a belgrádi gazdasági alanyok nyilvántartójába, az

újság pedig a rendszeresen megjelenő médiumok regiszterébe és nemzetközi „rendszerrel” (ISSN) is rendelkezik.

Az elmúlt negyed évszázad során sokan „megfordultak” a lapnál, írtak cikket, információt, tudósítást, vagy bocsátottak rendelkezésre fényképet. Közülük többen már nincsenek az élők sorában. E kis jubileum kapcsán rájuk is emlékezünk és köszöntünk minden kedves olvasónkat, munkatársunkat és üzletfelünket.

MUNKATÁRSÁK VOLTAK

Ádám Csilla (cikkíró=c.), Ádám István (c.), Balogh István (c., környezetvédelem), Balogh Tibor (horgászat), Banko Pál (fotó = f.), Barna Csaba (tördelés, műszaki = m.), Bálint Gergő (m.), Berta Franciska (Németország), Borda Ákos (m.), Borda Arnold (m.), Čekić Ida (lektor=l.), Csévári Róbert (humoreszk), Csorba Béla (c.), Léner Csorba Eszter (l.), Csorba Rebeka (l.), Dujmovics Dénes (c.), Dujmovics Ferenc (c.), Dujmovics Géza (c.), Dujmovics György (szerkesztő), Fúró Dénes (helytörténet, c.), Gizella nővér (egyházközségi hírek), Góbor Attila (népi időjárás), Góbor Béla (c.), Gyurik Attila (c.), Halász Csilla (c.), Hajdúk János (karikatúra), Horváth Endre (c.), Illés Sándor (c.), Jakubecz József (c., hirdetésszervező),

Jokić Zoran (ofszetgépész), Kantardžić Ágnes (fotó), Klincez Károly (hirdetésszervező), Kohanecz Nóra (f.), Kókai Imre (környezetvédelem), Koroknai család (terjesztés), Kuruc János (ofszetgépész), Lóczi János (c.), Magyar Attila (c.), Magyar Dániel (cserkészek, történelem), Majoros Pál (c., kertészkedők), Majoros Zsuzsanna (f.), Majoros Brigitta (útibeszámoló), Matuska Márton (c.), Matuska Mihály (c.), Mazán János (c.), Medvecki Sándor (inf., f.), Miavec Márton (c.), Milojević Mile (sport), Mijatović Petar (fotó), Mondom stúdió (fotó), Móricz Csece Magdolna (c.), Móricz Dénes (piac, vásár, f.), Móricz Lajos (c., Kanada), Morvai László (c.), Nádi Karolina (inf.), Németh Mátyás (f.), Nemes János (sport), Ökrész Károly (c.), Petro Ildikó (l.), Petro Imre (c.), Pető László (c., sport-szerkesztő), Sági Károly (c.), Sétáló Ildikó (inf.), Szabó Tóth Gabriella (inf.), Szungyi László (c.), Szvincsák Ferenc (c.), T. Matuska Magdolna (c.), Ternovác Fanni (c.), Ternovác István (c.), Ternovác Tibor (c.), Tóth Dianna (c.), Töröcsik Nagy Tamás (c., sport), Uracs Zoltán (c., sport), Varga Antal – Cöni (c.), Varga D. Judit (szerkesztőségi teendők, c.), Varga István (c., mezőgazdaság), Varga József (c.), Varga Zoltán (f.), Verebélyi Csaba (környezetvédelem), Vigh Loránd (környezetvédelem), Zseli Károly (c., sport). A lista kiegészíthető.

DUJMOVICS György
alapító, főszerkesztő

Előszóval lapozgatom

Olvasók véleménye a 25 éves kis újságról

R. R. – A Temerini Újság meghatározó tényezője volt gyermekkoromnak, már kisgyermekként előszóval lapozgattam, hogy a számomra érdekes hírekről informálódjak. Édesanyám minden héten megvásárolta (ez ma sem változott), és nem csak, hogy megvette, de össze is gyűjtötte, gondosan őrizgeti. Sokszor én is fellapozom a régebbi számokat, hogy egy kicsit nosztalgázzak. Olyan írásokat tartalmaz, amelyek mára már történelmünk részévé váltak, nagyon sok hasznos adat, hír lelhető fel benne. Külön öröm számomra, amikor olyan személyeket, akiket egyébként is ismerem, beszélgetések által új oldalról ismerhetek meg. Mindez azt bizonyítja, hogy nagyon sok érdekes ember van községünkben, és a lap újságíróinak sikerül megtalálni és bemutatni őket. Véleményem szerint ez a legjobb a Temerini Újságban. Mindenki megtalálja a számára fontos témát: interjúkat, piaci árakat, miseredet. Igaz, hogy időközönként túl sok helyet foglalnak el a gyászjelentések, de tisztában vagyok vele, hogy ez is szerves része a lapnak.

G. A. – Kiolvasom az elsőtől az utolsó betűig. Érdekel, hogy mi történik a faluban. Szeretem a riportokat, különösen azokat, amelyek emberi sorsokról szólnak. Örömmel olvasom azokat az írásokat, amelyek a temerini versenyeken való részvételéről és sikeréről számolnak be. A képviselő-testületi döntésekről is lapból tájékozódik, ami nagyon jó, hiszen más módon nem jutnak el hozzánk ezek az információk. Amióta megszűnt a Temerini Rádió, az újság az egyetlen magyar nyelvű médium községünkben. Talán olykor több közérdekű információ is helyet kaphatna a lapban.

D. K. A. – Őszintén bevallom, ritkán olvasom, de ez nem azt jelenti, hogy ha a kezembe kerül, nem lapozom fel. Szerintem nagyon informatív, mindig benne vannak a lakosságot érintő aktuális dolgok. Sok helyen megvásárolható és az ára is kedvező.

M. É. – Leginkább a közösségi oldalakon böngészve tájékozódok arról, ami érdekel, és ezzel szerintem mások is így vannak. A Temerini Újságban viszont olyan írásokat találok, amelyek máshol korábban nem jelentek meg, így ha csak tehetem, átolvasom. Ha nem is mindent, legalább azt, ami számomra érdekes. Szeretem tudni azt, hogy mi történik kisvárosunkban. Családunkban már hagyománya van a lapnak, amióta az eszemet tudom, szüleim, nagyszüleim járatták a Temerini Újságot.

H. Cs. – A Temerini Újság kiskorom óta része az életemnek. Mindig megvettük, és elolvastuk az elejétől a végéig. Igaz, több szállal is kötődöm a laphoz, ugyanis benne volt a nyolcadikos osztályképem, az érettségiző fotóm, de még menyasszonyként is szerepeltem az újságban. De nem csak ezért vesszük meg hétről hétre. Megtalálhatóak benne a friss, információ jellegű írások, valamint a “nagyobb lélegzetvételű” színes riportok is. Mindig tudjuk azt, hogy mikor ülésezett a képviselő-testület, mi a gond az ivóvízzel, vagy éppen milyen felújítások zajlanak az iskolában.

B.T – Rendszeresen járok a csütörtöki piacra, bevásároló listám első tételeként mindig a Temerini Újság szerepel. Tea mellett, nyugalomban átolvasom, hogy megtudjam, mi történik községünkben. Előszóval csemegézek azokból az írásokból, amelyek a falubeliek sikereiről számolnak be. Az utóbbi időben azt tapasztalom, hogy nagyon sok idős embert szólaltatnak meg, akik gyermekkorukról, életükről, sikereikről mesélnek az újságíróknak. Ezeket meg kell őrizni az utókornak. Lehet, hogy már a gyerekeket is rá kellene szoktatni a lapra, így jó volna, ha számukra is készülné egy-egy írás.

ÁDÁM Csilla

A lapterjesztés mint életforma

Beszélgetés a Koroknai házaspárral, akik legalább 1 millió 200 ezer Temerini Újságot juttattak el az olvasókhöz

Az 1300 hete megjelenő lapnak el kellett jutnia az olvasóhoz: a kezébe, az otthonába. Ezt a feladatot az elejétől kezdve a Koroknai házaspár látta el, és végzi mind a mai napig. Koroknai Károly és Bella lapterjesztőink szívesen emlékeztek vissza arra, hogyan is fogadták 1995-ben az olvasók az újonnan megjelent Temerini Újságot, és készségesen idézték fel a munkájukhoz fűződő emlékeiket.

– Kezdetben nem volt egyszerű eljuttatni a Temerini Újságot az olvasókhöz – emlékezik vissza Károly. – Már volt némi tapasztalatunk, ami a lapterjesztést illeti, ebből indultunk ki. Akkoriban a Napló című lapot árusítottuk, és ehhez csatlakozott a Temerini Újság. Abban az időben számos magánüzlet működött községünkben, így miután egyeztetni a szerkesztővel a lap megjelenésének időpontjáról, azonnal autóba ültünk a feleségemmel, és körbejártuk az említett üzleteket. Mindenhol felkínáltuk az újságot, és megbeszéltük az eladást, így már az első számot szerdán délután eljuttattuk a boltokba. Csütörtökön pedig a piacon árusítottuk, de a szombat és a vasárnap délelőttöket is itt töltöttük. Nagy meglepetés volt ez a temerinieknek, de kedvező volt a fogadtatás, és már az első eladás után számos pozitív visszajelzést kaptunk az olvasóktól. Különösen érdekes volt szinte mindenkinek, hogy a csütörtöki újságot már szerdán délután átlapozhatták. Lassan kialakultak az első vélemények is a lapról, mi pedig minden alkalommal vártuk a következő hetet, hogy folytassuk a munkát.

• Később az előfizetést is lehetővé tették az olvasók számára.

– Igen, ez is nagyon szépen beindult. A Temerinen kívül tartózkodó olvasók körében nagy volt az érdeklődés. Fogadtunk egy havi, három havi és egész évi előfizetést. A külföldi előfizetőknél már szerdán délután csomagoltuk és postáztuk a lapot, csakúgy mint a vidékieknek. Nem egyszer megtörtént, hogy akár negyven-ötven csomagot is küldtünk. Volt egy időszak, amikor tizenkét újságot postáztunk Kanadába és Ausztráliába. Ezen kívül Magyarországra, Németországba, Ausztriába és Svájcba is nagyon sok csomagot küldtünk. Manapság a távoli országokban élő temeriniak körében népszerűbb az internetes előfizetés, de még mindig akadnak olyanok, akik a „kézzel fogható” újságot részesítik előnyben, és továbbra is postázzuk számukra a lapot – mondja Károly.

• Hogyan alakul az eladás? Vannak-e olyan időszakok, amikor keresettebb az újság?

– Elsősorban a pénz befolyásolja az eladott példányok számát. Az embereknek a megélhetés az első, ezért a hónapok végén valamennyivel ke-

vesebb lapot adunk el. Olyan is megtörténik, hogy ha valamilyen oknál fogva nem tudja megvásárolni az olvasó az aktuális számot, akkor a következő héten mindkettőt kéri. Ha valamilyen jelentős és



A terjesztők: Koroknai Bella és Károly

tömeges rendezvény keretében megtartásra községünkben, akár a farsangi felvonulás, borkóstoló, Illés-nap, bérnállkozás vagy elsőáldozás, jobban keresik a lapot – folytatta Károly.

• A lapterjesztő munkája nem merül ki az újság eladásában.

– Valóban nem – veszi át a szót Bella. – Tulajdonképpen ez is egy fajta kereskedelem, a vásárlókkal, ez esetben olvasókkal, mindig törekedtünk türelmeseknek és megértőeknek lenni, és meghallgattuk a véleményüket, megjegyzéseiket. Sokszor jókat viccelődöttünk, sokat mosolygunk. Nem egyszer megtörtént, hogy szerdán délután már a boltok előtt vártak minket, hogy érkezzünk az újsággal. Az olvasók szeretnek szerepelni a lapban, amikor valamilyen tömeges rendezvényről számolt be az újság, a legtöbbször tőlünk kérdezik, ők rajta vannak-e a fényképeken. Az oldalakat fürkészve olykor-olykor elégedetten fedezik fel magukat az újság hasábjain.

• Időközben bővítették a kínálatot, és számos más újságot is kínálnak már az olvasóknak.

– Elmondhatom, hogy a Temerini Újságnak mi nagyon sokat köszönhetünk – veszi át a szót ismét Károly. – Időközben megismertek minket az emberek, és lassan elkezdtünk más újságok eladásával is foglalkozni. A temerinit követően két év után már a Családi Kör is kapható volt nálunk, majd a magyarországi lapok terjesztésével is elkezdtünk foglalkozni. Ezekből nagyon széles a kínálatunk, az olvasók érdeklődéséhez igazodva számos újságból válogathatnak, amiket

• Mit üzennének az olvasóknak?

– Azt hiszem, nem túlzok, ha azt mondom, hogy az elmúlt negyed évszázadban, ami nem is oly rövid idő az ember életében, a feleségemmel együtt, mi ketten igen kitartóak voltunk. Történhetett bármi, minden alkalommal kint voltunk a piacon, és kínáltuk az újságot. Megtörtént, hogy a kemény telek idején, akár a mínusz húsz fokos hidegben is piacoztunk, volt, hogy ránk fagyott a kabát, amíg hazaértünk. Nyáron pedig a forróság sem tántorított el bennünket. Ezt a kitartást kívánjuk minden olvasónak, és a szerkesztőség tagjainak is: maradjon meg mindenki az újság mellett. Szeressük, ami a miénk! Fel a fejjel, és csináljuk tovább, mert olvasni jó! – zárja mondanóját a Koroknai házaspár.

ügyszintén a vidékiek számára is elérhetővé tesszük. Akik igénylik, azoknak elküldjük a megbeszélte lapokat.

• Az elektronikus média mennyire befolyásolja a munkájukat?

– A Temerini Újság továbbra is népszerű vásárlóink körében, mivel mindenkit érdekelnek a helyi hírek – folytatja. – A külföldi lapok iránt viszont érezhetően csökkent a kereslet. A nagy kiadóházak is világszerte küzdenek az olvasókért. Mindent megtesznek azért, hogy megtartsák az olvasókat, akik a nyomtatott sajtót olvassák. Főként a közép és az idősebb korosztály körében népszerűek a nyomtatott újságok. A fiatalok az interneten tájékozódnak a leginkább. Ez sajnos szomorú tény, mert következménye az, hogy már a gyermekek sem érdeklődnek az olvasás iránt.

– Sajnálattal tapasztalom, hogy a manapság oly népszerű közösségi oldalakon is nehezebbre esik a fiataloknak néhány kedves szót írni a fényképek alá, könnyebb számukra megnyomni a like gombot visszajelzésként. Ezeknek a tényezőknél köszönhetően csorbul a mindennapi kommunikáció is – teszi hozzá Bella.

• Küldetésnek tekintik-e a munkát, amit végeznek?

– Igen. Huszonöt éve ezzel foglalkozunk, és igyekszünk ugyanolyan lendülettel végezni a munkánkat, mint korábban. Fontos számunkra, hogy az újság, újságok minden olvasóhoz eljussanak. Ma már azért van segítségünk, fiatalabb fiunk hordja szét az újságokat az üzletekbe. A piacon is van segítőnk, de csütörtökönként azért én is kint vagyok, mert már nagyon hozzászoktam, és szeretek az emberek között lenni. A feleségem az egészségi állapota miatt nem tud kint lenni velem, de azért ő is kísérel a piacra és megnéz bennünket – mondta Károly.

• Mivel töltik a szabadidejüket mostanában?

Újsággal. – mondják mindketten egyszerre. – Most is olvasgatunk, keresztretvényeket fejtünk. Az imént érkezett egy újabb csomag újság, amit rendszerezniünk kell, és visszük őket eladásra. Ez most tmár így is marad, mindaddig, amíg az egészségi állapotunk megengedi.

TÓTH Dianna

Károly bácsi nem a szomszédunkban lakott, de itt örökölt fél telket meg fél hold kertet, ahol nyugdíjas korában gyümölcsösöt telepített és nyulakat nevelt, ezért itt töltötte mindennapjait. Érelemszerűen apámmal „szomi”-nak szólították egymást. Károly bácsi aktív életében építésvezetőként dolgozott. Például a temerini Kókai Imre Általános Iskola vagy az újvidéki Sport és Üzletközpont (SPENS) építésénél, hogy csak ismertebb példát említsék. Szakmáján túl érdekelte a magyar történelem, a csillagászat, a politika, a közelet és beutazta a világot. Járt Afrikában, Ázsiában és Dél-Amerikában.

– Ilyen volt a konjunkktúra – röviden így szokta kommentálni saját életpályáját.

Szóval Károly bácsi nem az a fajta ember volt mint – ahogy mondani szokták – akit gyerekkorában vasvillával választottak el az anyjától, vagy éppen tegnap csöpögtették volna ki a sóléből. Amúgy szerényen élte nyugdíjas éveit. Rendszerint kora délelőtt érkezett a birtokára, történelmi korú biciklijén, az oldalkosárral. Magára öltötte hosszú, kék köpenyét, és ha kellett, gumicsizmát húzott, és azzal elcsellengett a kertjében. Amikor ráesteledett, azzal a kijelentéssel szokott hazamenni: „No, Elek Karcsi, megint megérdemelsz magadnak három seggberügást!” Miért? Mert jól kifáradt. Például tél végén mindig bemeszelte a gyümölcsfák törzsét. Megkérdeztem tőle, miért kell ezt csinálni. Elmagyarázta, hogy ez jó és hasznos. Amikor tavasszal kivirágoztak a fák, én azt láttam, hogy ez nemcsak jó és hasznos, hanem olyan szép, hogy azóta is, ha tündérkertet akarok látni, akkor becsukom a szemem, és az ő virágzó kertjét látom. Az élet azonban nem habostorta, a gyümölcsfáknak sok ellensége van, azok ellen pedig a gazdának permeteznie kell. Károly bácsi szerint permetezés közben vicceket kell mesélni, hogy a kártevők teli szájjal röhögjenek, mert csak így veszik be a szükséges adagot. Különböző hatástalan az egész művelet. Amikor Károly bácsi ezt a szép és jó gyümölcsösét telepítette, még élt az apja. Udvarukban volt né-

Te is!

hány nagy és öreg eperfa. Apja a következő tanácsot adta neki:

– Fiam, ezeket a fákat ne vágd ki, mert lehet, hogy egyszer majd többet érnek neked, mint a fél hold gyümölcsösöd együttvéve.

Szót fogadott. Nem vágta ki a fákat, hanem éréskor összegyűjtötte az epret, és főzött belőle pálinkát. Rossz évjáratban kerítészaggatót, jó évjáratban gondolatébresztőt. A gyümölcsfákat metszeni kell. A nyesedékből, ami nem fogyott el télen gyújtósnak vagy nem égett el pálinkafőzéskor, nagypénteken rőzsetűz lett, mert nagypénteken a holló mossa a fiait. Ezen a napon Károly bácsi meghívta egy-két bizalmas barátját, csapra ütötte a kacsarában örzött boroshordóját, és a tűz elhamvasztása közben fölhangzott a Tyukodi pajtás meg a többi kuruc nóta, de úgy, hogy azt a harmadik szomszédban is hallják.

Károly bácsi vadász is volt. Apám is, mégpedig a vadászok szakácsa. Amikor összeröffenéseket tartottak, nálunk alakult ki a bogrács körüli összetartó erő. A bogrács illata pedig szélcsendes időben az utcánk egész tizedében érződött. Egyszer éppen október hatodikán volt egy ilyen szeánsz, és apám átszólt Károly bácsihoz:

– Szomi, gyere már át! Károly bácsi átjött, és megkérdezte a 10-12 fős vadászcsoporthoz:

– Tudjátok ti, hogy milyen nap van ma?

– Hát milyen volna, szerda.

– Ismeritek az aradi tizenhárom névsorát?

– Hogyne... Damjanich János meg Kiss Ernő.

No, akkor Károly bácsi áttért világutazó élményeinek mesélésére. De rossz fonalat fogott meg. Mindaddig, amíg azt nem találta mondani, hogy a maláj nők szépek. Erre a mondatra hirtelen felélénkült a társaság. Kérdések és beszélgetések sora meg röhögés következett, amire Károly bácsiból előtört a düh.

– Nektek az aradi vértanúk napja semmi! Amikor Kőrösi Csoma Sándorról meg a szanszkrit nyelv titkairól beszéltem, ásitóztatok, meg haza akartatok menni! Bezzeg a maláj nők. Az kell nektek! Mindannyian seggfejek vagytok. A társaságnak tagja volt egy valaki, aki tanulmányait a kumroveci politikai főiskolán végezte (a fiatalabbak kedvéért: Kumrovec Tito marsall szülőfaluja). Ilyenformán ő nem volt akárci. Önérzetesen vissza is kérdezett:

– Én is?

Károly bácsi világfájdalomtól terhelte, mellette horgasztott szép fejét felemelte, kiegyenesedett, hosszú kezével rámutatott az illetőre, és nem habozott:

– Te is!

A társaság egyik fiatal tagja rögtön fogta a sörösüvegét és gyorsan elhúzott hátrafelé, ki a kertbe. Tudta, hogy e szóváltás után már nem babra megy a játék. De azt is tudta, hogy ennek a „Te is” embernek pisztolya is van, és akár használhatja is. Arról is tudott, hogy ez a valaki nem ilyen személyes sértésért verette meg a legendás Vak Jóska kocsmái harmonikást, hanem azért mert az nyilvános helyen elmerete játszani a Kalász, kalász, árva magyar kalász ... kezdetű dalt. Ami tiltott cselekedetnek számított Jugoszláviában, noha a tiltást hivatalos helyen soha senki nem olvasta. A vacsora következett, ami lelohasztotta az indulatokat, a botrány elült és atrocitás nem történt.

Károly bácsi 2002-ben, 69 éves korában megbetegedett és meghalt. Temetése vasárnap déli 12 óra körül esett. A család zenés temetést rendelt. A szertartás rendje annak módja szerint lecsengett. Amikor azt hittük, minden kész, protokollon túl a zenészek elkezdtek játszani: Csillagok, csillagok szépen ragyogjatok. Aztán a Kalász, kalászt. A Tyukodi pajtást. Ott, ahol zúg az a négy folyót, és így tovább, bő fél órán át. A koszorúkkal, virágokkal borított friss sírhalom körül álltunk, és senki nem mozdult. Nem értettük, hogy most mi történik. Hallgattuk a zenét, mintha nem is temetésen lennénk, és nem is tudom, hogy kerültünk onnan haza.

TERNOVÁ CZ Tibor



A múlt heti esőzés után készítette Varga Zoltán a felvételeket a következő helyeken: Petőfi Sándor utca, Népfront utca a kastélykerttel szemben, az egészségház előtt, kerékpárút a főutcán

A Szentföldön turistaként

Bejártuk a legismertebb zarándokhelyeket

GÉPÜNK EGY PÉNTEKI NAP délutánján landolt a Ben Gurion nemzetközi reptéren. Az Izrael első miniszterelnökéről elnevezett légitársaság pontosan félúton található Tel-Aviv és Jeruzsálem között, mindkét város könnyen megközelíthető innen. Péntek lévén sietniünk kellett, hogy még napnyugta előtt szálláshelyeinkre érjünk, ugyanis akkor kezdődik a szombat, vagyis a szombat, a pihenés napja, ami egy fontos zsidó ünnep.

A szombat idején, péntek napnyugtától szombat napnyugtáig vagy akár vasárnap napkeltéig, senki sem dolgozik, minden be van zárva, szinte megáll az élet. Képzelteti a kedves olvasó, hogy éreztünk magunkat, amikor tudatosult bennünk, hogy még a buszok sem járnak. Szerencsénkre, találtunk egy arab tulajdonban levő vendéglőt, amely nyitva volt, így legalább nem maradtunk éhen. Másnapra „csak” egyszerű városnézést tudtunk tervezni, mivel a zsidó tulajdonban levő boltok, éttermek, kávézók, piacok zárva tartottak.

Vasárnap kora reggel indultunk Jeruzsálembe távolsági busszal. A megállóban megdöbbenéssel vettük tudomásul, hogy útitársunk lesz mintegy húsz bizonyára szolgálatba igyekvő izraeli katona. Négyfőnyi csoportunkból hárman éppen ilyen szolgálatban levő katona úr, illetve katona hölgy mellett kaptunk helyet. Aki mellett ült, AC/DC számot hallgatott – vállán fegyverrel. Mások kezében is ott volt a fegyver, ők így utaznak, így szokták meg. Nos, számunkra, akik a buszokon a füles zacskók látványához szoktunk, eléggé nagy változás volt az M16-os gépkarabély. Mi tagadás azonban, így legalább biztonságban éreztük magunkat.

A jeruzsálemi autóbusz-pályaudvarra érkezve az volt az egyértelmű benyomódásom, hogy az angol nyelv használatát, enyhén szólva, nem viszik túlzásba. Rövidebb villamosozás után mégis megérkeztünk az óvárosba. A város, mint ismeretes, igencsak megosztott: örmény, arab, keresztény és zsidó részből áll. Ezeken belül többnyire csak az az írásmód használatos, ahová a rész tartozik: a zsidó részben héberül, az arab részben arabul, a keresztény részben angolul és oroszul volt a tájékoztatás.

Utunk elsőként a siratófalhoz vezetett, Jeruzsálem egyik leghíresebb látványosságához. Ami számunkra, turisták számára látványosság, az a vallásos zsidó emberek számára szent hely. Mi ott fényképezőgépeinket kattogtatjuk, ők imádkoznak. Merőben elüit ez a két dolog egymástól, nemdebbár? Következő helyszín a híres Sziklamecset volt, ami az iszlám hívői számára az egyik legfontosabb

norámája látható.) A városról érdemes tudni, hogy a Földközi-tenger partján helyezkedik el, és többnyire zsidók által lakott terület, kivéve az óvárost, Jaffát, ami az araboké.

Megnéztük a híres Carmel piacot, amely élményszámba megy, rengeteg árussal, akik különböző portékájukat árulták szedett-vedett standokon. Ki-ki gyümölcsöt, zöldséget, fűszereket, ajándéktárgyat vagy éppenséggel falafelt árult. Ha esetleg Izraelben járna a kedves olvasó, semmiképp se hagyjon ki egy jó kis falafelt, ami egy csicscriborsóból készülő fasírt. Ezt mindenhol lehet kapni, nem kell hozzá nyelvtudás,



Balogh Hunor, Szabó Andrea, Majoros Brigitta, Gyurik Attila a Temerini Újságot „olvassa”, háttérben a több ezer éves múltú Tel Aviv-Jaffa városának látképeivel

szent hely. A Sziklamecsetet a turisták csak fél kettőig látogathatják, később már csak a muzulmán hívők mehetnek be. Rendben, jöjjenek a turisták, de a helyiek kényelme fontosabb, valószínűleg így érvelnek az idegenforgalmi illetékesek.

Harmadik fő célunk, amit látni akartunk a Szent Sír-templom volt a Golgota magaslaton. Ez a szentély magába foglalja Jézus Krisztus keresztre feszítésének és egyben közeli sírjának és feltámadásának helyét. A templom a kereszténység egyik legfontosabb szentélye.

Negyedik helyszín a Getszemáni-kert volt, az Olajfák hegyének lábánál. Az Újszövetség szerint ez Jézus egyik kedvelt helye volt, itt kérte tanítványait, hogy virrasszanak vele. Később a tanítványok egyike, Júdás itt árulta el csókkal Jézust a római katonáknak.

A hétfői napot ismét Tel-Avivban töltöttük. Itt készült a mellékelt felvétel is, amelyen a kis csapat tagjai a Temerini Újságot „olvassák”.

A háttérben a város pa-

elég a hüvelykujj felmutatása és a falafel szó kimondása.

A tengerparton egy-két ital elfogyasztása közben megcsodáltuk a naplementét, de utána menten indultunk is a reptérre. Roppant szigorú biztonsági protokollokat követnek, és ennek megfelelően körülbelül egy óránkba telt mire átértünk a biztonsági ellenőrzésen. A szokásos reptelítéri átvilágításokon kívül „beszélgetésre” is hivatalosak voltunk, amelynek során részletekbe menő aprólékosággal faggattak ki bennünket izraeli utazásunk céljáról, meg hogy miért éppen most jöttünk, meg hogy merre jártunk a négy napban, kikkel voltunk kapcsolatban és hasonlók.

Nagyon jó kis társasággá alakultunk mi, négyen az utazás során, s a gépre várva azon tanakodtunk, leközelebb vajon hová is kellene utaznunk. Ki is választottuk új úticélunkat, ami egy teljesen más stílusú ország, más kontinensen, mint ahol most jártunk. De ez már egy másik történet... **GYURIK Attila**

**LEGALIZÁCIÓVAL
KAPCSOLATOS
DOKUMENTÁCIÓ ELKÉSZÍTÉSE
ART STUDIO PROJEKT**

Temerin, Nikola Pašić u. 43.
Telefonszám: **063/529-611**

**Zarándoklat a Csíksomlyói búcsúra
erdélyi körúttal egybekötve, valamint
nyári kirándulást szervezünk
Erdélybe és a Székelyföldre.**

Tel.: 063/84-83-070

A piros mindent felülír

Tavaly csökkent a virágvásárlók száma –
A Savanović fóliakertészetben jártunk

A vállalkozóknak folyamatosan tenniük kell azért, hogy versenyképesek maradjanak, megtartsák állandó üzletfeleiket, vevőiket, de bevonzzák az újakat is. A minap a csaknem két évtizede kizárólag virágtermesztéssel foglalkozó Savanović fóliakertészetben jártunk.

• **Milyen eredménnyel zárták a 2019-es évet?** – kérdeztük Mira Savanovićtól.

– Tavaly volt az első olyan év, amikor megéreztem az aktív, a 35–55 éves dolgozók tömeges kivándorlását. Észrevehetően csökkent a virágvásárlók száma. A külföldi munkavállalás még nem befolyásolta a kellő számú dolgozó alkalmazását. Ez minden bizonnyal a rendszeres kifizetéseknek köszönhető. Mivel a virág olyan áru, amelyet idejében el kell adni, ezért a szokásosnál is intenzívebben és szinte minden szinten hirdettük portékánkat. Különböző fortélyokat is bevetettünk, úgymint a folyamatos és az időszakonkénti árkedvezmény. A fokozottabb erőfeszítésnek köszönhetően sikeresült pozitív eredménnyel zárni az évet, de a korábbiakhoz képest kisebb haszonnal.

Az enyhe tél eredményeként mintegy öt tonnával kevesebb szemet tüzeltünk el, mint egy évvel korábban. Ez a megtakarítás is fontos a számunkra, mert kiadásaink között mindig nagy tétel a fűtés. Egyébként nemigen lehet kiszámolni, hogy évente hány növényt termesztünk és adunk el. A fajtákat illetően sem lehet biztosan tudni, hogy melyik lesz a kelendő és melyik nem. Nincsen szabály arra, hogy az előző időszakban menőnek számító virág a következő évben is az lesz-e vagy sem. Ami biztos, hogy termelésünk gerince a muskátli, és legtöbbit a tavaszi program hoz, azaz jövedelmünk legnagyobb részét áprilisban és májusban valósítjuk meg. Az őszi programból származó jövedelem ugyanis rámeleg a téli kiadásokra, a nőnapival pedig kiegyenlítjük a megmaradt adósságainkat és kikecmergünk a télből.

• **Csaknem két évtizede vállalkozók. Azt lihetnének, hogy már semmi sem ingathatja meg vállalkozásukat. A tavalyi tapasztalatok mégis azt mutatják, hogy folyamatosan tenni kell a vállalkozá-**

sért, kezelni kell az újonnan előállt helyzetet?

– Vállalkozásunkkal szinte együtt fejlődtek állandó vásárlóink is. Májig már megtanulták, hogy melyik virágot mikor, a kertnek melyik szögletébe kell elültetni. Újdonságok, újítások azonban kellenek, hogy megörvendeztessük állandó kuncsaftjainkat és hozzánk vonzzuk az új vásárlókat. Nagyon szeretnénk, ha a fiunk nem fogna vándorbotot a kezébe. Ezért időközben egy újfajta szolgáltatás révén őt is bekapcsoltuk a családi vállalkozásba. Miloš kert- és udvarrendezésre, illetve beültetésre szakosodott. Így az újdonságok mellett új fajta szolgáltatás is felkerült a palettára. A férfi munkaerő hiánya azonban egyre kifejezettebb.

• **Az év legmenőbb növényei, trendi színei?**

– Egyre ritkábban jutunk el a különböző kiállításokra. Nem járunk piacokra sem. Virágainkat a kertészetben adjuk át vásárlóinknak. Ennek ellenére követjük a divatot, a trendeket. Az idei menő színek a kék, a ciklámen és a rikító pink. Minden évben, így az idén is lesznek ilyen színű virágaink, de a piros továbbra is tarol, és felülír valamennyi menő színt.

mcsm



ST

8 HÓNAPON
ÁT 50%-KAL
KEVESEBB

ST CABLE  DUO és TRIO CSOMAGOK

Temerini textilesek

(†) *Góbor József ny. kereskedővel Varga József beszélgetett*

2012 júniusában a 78 éves nyugállományban levő kereskedővel, a Tisza Kis- és Nagykereskedelmi Vállalat textilüzleteinek népszerű, volt vezetőjével, Góbor Józseffel beszélgettem. Öröm volt hallgatni Józsi bácsit, a köztiszteltnak örvendő földinket, mert közelebb hozta számomra azt az időszakot, amelyről beszélt, és gondolom, hogy sokan lesznek még így a temeriniek közül – miután elolvasták ezt az írást.

– A háború után nem volt kereskedelmi iskola, de mi kereskedőinasok voltunk. 1948-ban, abban a bonos-pontos világban mentünk el apámmal oda, ahol ma a papírbolt van. Néhai Varga Bóna József, mellesleg a TSK kitűnő labdarúgója volt a főnök. Apámmal megbeszélték, hogy felvesznek inasnak, és augusztus elsején, 13 éves koromban inas lettem. Választani, hogy a szakmán belül ki mire szakosodik, nem volt lehetőség.

Emlékszem, érkezett egy csomó áru, benne valamennyi textil is, kiraktuk a pultra, pár nap alatt elvitték az emberek, elfogyott. Érkezett marmaládé, cukor, kakaópor, az is pontokra, bonokra adtuk, gyorsan szétkapkodták, elvitték.

Mondok néhány szót a pontrendszeréről, ma már kevensen tudják, mi is az. Az R1-es (Radnik1) bonokat a nehéz fizikai munkát végzők kapták, állami szinten működött a dolog, az R2-t (Radnik2) a könnyebb munkát végzők, tisztviselők, könyvelők, irodisták. A D (Dečji) bon a gyerekek után, a Ž (Žene) pedig a nőknek járt.

Külön-külön meg volt határozva még, hogy melyik fajta bonra mit és mennyit lehet vásárolni. Ne feledjük, a háború utáni időszokról beszélünk, az üzletek általában üresek voltak. Kaptunk olyan árut, mint például a szerszámnyelek és ehhez hasonlók, de ezek senkinek nem voltak érdekesek, ott álltak a rakárban. Mégis azért lassan-lassan töltődtek fel a boltok, ami viszont érdekelte volna az embereket, abból nagyon szegényesen álltunk. Következett az üzletek szakosítása. A Tisza kezdetben az úgynevezett munkásszövetkezet vagy földműves-szövetkezet keretében működött, majd kivált, és 1956. július 1-jén Tisza Kis- és Nagykereskedelmi Vállalatként önállósult.

Fűszerkereskedői beosztásban kezdtem el dolgozni, másfél évig voltam fűszerinas, ami abban az időben élelmiszerboltost jelentett. Az üzletek szakosítása azt is jelentette, hogy az üzletvezető bemehetett Újvidékre és megfelelő

értékben választhatott olyan árut, amiről úgy gondolta, hogy érdemes beszerezni az üzlet számára. Ekkor már a kereskedelem keretén belül lehetett szűkebb szakosítást választani és tanulni. Létezett fűszer-, textil-, festék- és vasüzlet (fatelep). A sarki textiltoltot, ami Temerinben vezető helynek számított a Sremag cég tartotta,



Temerini textilkereskedők egy csoportja, Góbor József a felső sorban balról a harmadik

később pedig a Zvezda kereskedőcég. Nekiünk eleinte ott volt egy kis boltunk, ahol most a vaskereskedés van. A fele textilüzlet volt Gáspár János üzletvezetővel, aki korábban Újvidéken dolgozott ismert textileseknél. Kiváló szakember volt, értette a szakmáját, tőle nagyon sokat tanultunk.

Én Prókai Pál–Pubi helyére kerültem, aki bevonult katonának. A textil szakmában gyorsan feltaláltam magam, tetszett, csináltam, megfigyeltem mindent. Például, hogy mennyi anyagot kell venni függönynek. Amikor az asszonyok vásároltak, valahogy így számoltak:

Ha két méteres az ablak, mennyi kell rá? Ha vesziünk rá legalább öven százalékot a hullámoknak, akkor kell bárom és fél méter. De, ha négy métert vesziünk, akkor az az igazi. Szép hullámos, sőt még kétoldalt a falat is takarja.

Vagy: *Mennyi kell egy szoknyának, öltönynek? Mennyi kell a gyerekeknek, egy nadrágnak, mennyi „cubehör”, mennyi kell a plasztik anyagból, a bélésből, mennyi a felnőtteknek, mennyi a gyerekeknek?*

Minderre oda kellett figyelni, megjegyezni,

fejből tudni és adott esetben a vevőnek segíteni. Én erre hajlamos voltam, a főnök föl is figyelt erre a képességre. Árubeszerzést is rámbízott egy idő után. Emlékszem, nagyon keresett cikk volt a férfi és a női, úgynevezett téli duxer alsónemű, ezenkívül a flanelin. Amiből nem volt éppen megfelelő mennyiség vagy minőség, vagy éppen a választékkal volt baj, arra kaptunk engedélyt, hogy elmenjünk a Zvezda, az Angrotekstil vagy a Stoteks nagy lerakatába, és ott pótoljuk ki vásárlásunkat a hiányzó árucikkkel. Itthon láttam, hogy a főnök elégedett

Volt nem egy alkalommal, hogy a raktárfőnök rám akart sózni sötétkék meg lila és rikító ingeket, vagy más árut, amelyekkel kapcsolatban biztos voltam benne, hogy nem csak nekem, hanem a temerinieknek sem tetszene, így ezeket nem is vásároltam meg. Mindig igyekeztem olyan árut beszerezni, ami nekem is és a temerinieknek is tetszett, és amit könnyebben tudtuk eladni.

volt a munkámmal. A hozott árut rövid idő alatt szinte mindet el is adtuk.

Később fejlődöttünk, és javult az ellátás. Nem véletlenül, mert Temerinben akkor sok varrónő és szabó volt, akik mindenkinek a tetszése szerint varrtak. Ha az ember varratott magának rövid vagy hosszú szoknyát, minit, tunikát vagy nadrágot, netán öltönyt, azon mindig egyéni ízlés tükröződött. Nem volt uniformis, mint a konfekciónál. Amit ezekből az anyagokból megvarrtak a szabók, az nagyon hosszú életű volt, az öltöny 10-20 évig szolgálta a tulajnosát. Az 1960/70-es években és még előbb a szabók és a varrónők agyondolgozták a szöveteket, szép dolgokat varrtak, mindenkinek a megelégedésére. Fogott is a méteráru. De lassan kezdett hódítani a konfekció, és változtak az igények is.

Jelentős esemény volt, amikor a sarki ruhásbolt a miénk lett. Ebben az üzletünkben aztán volt minden, mindenféle konfekció a varazsdi (Varazdin) Vartekstől, női készáru, kabátok, szoknyák, mindenféle női felöltők, női textiláru, nadrágok. Abban az időben ment a konfekció: vasalt nadrágok, öltönyök, készáru, női-férfi alsónemű, minden, ami addig nem is volt. A Tiszának akkorában már volt egy textilüzlete a patika mellett is, a Zvezdának pedig lent a Michels („Milklic”)-féle házban, vagyis működött a konkurencia is.

Ahogy haladtunk tovább az évekkel, megépült az áruház, akkor már ott is nagyobb volt a választék, mint nálunk. Ezért vigyáznunk kellett arra, hogy csak olyan árut szerezzünk be, amilyent a temeriniek keresnek. Újvidék közelsége miatt kellett vigyáznunk arra is, hogy megmaradjon a konkurenciaképességiünk, választékban és árban is. Ezt, én azt gondolom, el tudtuk érni.

**-aJó-
(Befejező része következik)**

„Pranda szájú parasztok”

A századfordulón a Magyar Királyság keretein belül is nagy erőre kapott az ún. agrárszocialista mozgalom, melynek legfőképpen a vidéki falvak voltak a gócpontjai. Temerinben is nagy szimpatizánstábora volt ennek a mozgalomnak, többször tartottak gyűléseket is, amelyekre olykor még a katonaságot is kivezényelték. A Népszava című napilap az ország szocialistáinak érdekeit képviselte, tudomásunk szerint még két temerini tudósítója is volt a nevezett újságnak,

akik a múlt század elején közöltek véleményt és híreket településiünkről. Az egyik P. I., a másik pedig A. G. iniciálé alatt közölte írásait, pontos kilétüket valószínűleg sosem tudjuk meg.

A Népszava 1903. február 12-i számában az egyik temerini tudósító, A. G. a következő véleményének adott hangot: „Temerin. Pranda szájú parasztok. Gyönyörű szavak ezek. Van itt községünkben

egy zárda, amelyben apácák laknak és a kereskedést úgy űzik, mint aki az elárúsításra jogot vált. Ezek az apácák a község lakosságának a nyakán élőködnek, mert míg mi véres verejtékkel dolgozunk, fáradunk, addig ők kényelemmel eltöltve a napot s jólétben élve, pazarolják el azt,

amit mi keresünk. A dologtalan fajzatok ezt nem ismerik be. Az iskolában a gyermekeinknek sokat kell szenvedni a szomjúság miatt. Vizedényt nem tartanak az iskolában, a főnöknő pedig ki nem ereszt a gyermekeket, hogy szomjukat csillapíthassák. A tanulók szülei nagyjából szegény emberek, kiknek megesett a szívük, mikor a nagy hidegben gyermekeik nem jöttek haza ebédre, egyrészt azért, mert nem volt téli ruhájuk, másrészt pedig, mert a meleg friss étel nem párolog



A zárda épülete a múlt század elején

az asztalon. Így aztán egy darabka kenyérral az iskolában maradnak. És ez sem buza-, hanem kukoriczakenyér. A főnöknő pedig ebéd után bemegy az iskolába széjjelnezeni és ha morzsákat lát a földön, a legdurvább módon gyalázza a gyermekeket. Ezután a morzsákat felszedeti kis

papírba és a szegény gyermekek fölére köti. Ugy küldi el őket a másik iskolába, hogy guny tárgyává legyenek. A krajczárokat naponként követelik a gyermekektől a szegény gyermekek számára. Mint fentebb említettem is már, hogy a kereskedést úgy űzik, hogy minden tanulónak irkát és taneszközöket náluk muszáj vásárolni. Ha ezt valamelyik gyermek nem teszi, akkor szigorú büntetést mérnek rájuk. A zárda, úgy látszik, hogy az apácáknak nem sok műveltséget adott. A szegény emberek gyermekeit pranda szájú parasztoknak csúfolják. Hogy milyen szó ez, azt még ők sem tudnák megmondani. Ez csak egyet árul el: hogy ostobák. Gróf Zichy, az ujjvási úton levő zárdában, a Franciaországból kikergetett papok részére helyet kért. Nem kellene nekünk, még több herékre nincs szükségünk, ezeket is, akik itt vannak, el szeretnénk csapni, hogy községünk megtisztulna. A pranda szájú parasztok munkájának a gyümölcsét élvezik, nekünk pedig nem marad semmi. Azzal a naplopók fekete és fehér seregei nem sokat törődnek, hogy milyen szájú parasztok dolgoznak, csak a javak része nekik maradjon meg. Majd gondoskodni fogunk róla mi, szocialisták, hogy ezek az állapotok megszűnjenek.”

A fenti leírást természetesen megfelelő fenntartásokkal kell kezelni, hiszen a szóban forgó lap sokszor közölt nem kis túlzásokkal és féligazságokkal tarkított cikkeket. Ennek ellenére A. G. tudósítónak köszönhetően több mint száz év távlatából is betekintést tudunk nyerni elődeink mindennapi problémáiba, és képet alkothatunk az akkori állapotok egy darabkájáról.

FŰRÓ Dénes

nemzetiregiok.eu

A Székely Nemzeti Tanács szervezésében május 7-ig hét uniós tagállamból egymillió aláírást kell összegyűjteni annak érdekében, hogy az Európai Bizottság kötelező jelleggel foglalkozzon a kezdeményezéssel. Az európai polgári kezdeményezés akkor sikeres, ha összegyűlt összesen legalább egymillió támogató nyilatkozat, és a támogató nyilatkozatok száma legalább hét tagállamban elérte az adott tagállamra vonatkozóan előírt küszöbértéket. Eddig Magyarország és Románia lépte túl a küszöböt, Szlovákia pedig megközelítette. Arra kérjük az uniós országokon kívül élő, de magyar állampolgársággal rendelkező személyeket, hogy támogassák a törekvést. Az online szignókat a nemzetiregiok.eu weboldalon várják.

Egyházközségi hírek

- A templomi énekhar tagjait és azokat az érdeklődő új tagokat akik szeretnének csatlakozni hozzájuk, szeretettel meghívjuk és várjuk március 15-én, vasárnap a tíz órai nagymisére és azt követő passióéneklés-próbára. Köszönjük az érdeklődők megjelenését.
- Az idei elsőáldozók szülei részére szülőértekezletet tartunk csütörtökön, március 12-én 17.30-kor a hittanteremben.

TEMERINIAI

Temetkezési magánvállalat,
tul.: **NAGY Érika**,
Kossuth L. u. 19., tel.: 843-973

MEGEMLÉKEZÉS a héten elhunyt



özv. **SÁGINÉ
JANZSE Ruzsica**
(1933–2020)

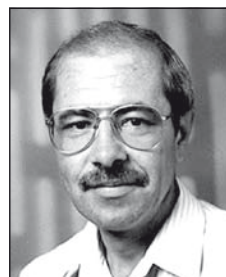
temerini lakosról.

**Adj, Uram, örök
nyugodalmat neki!**

- A Szabadkai Egyházmegye nagyböjti bűnbánati napja március 21-én szombaton lesz Adorjánon.

MEGEMLÉKEZÉS

Férjemről, édesapámról,
aki tizenhat éve nincs közöttünk



BOZÓKI Párol
(1951–2004)

Az idő halad,
az emlék és a szeretet
örökké megmarad.
Minden elmúlik,
minden véget ér,
de emléked
szívünkben örökké él.

**Feleséged, Vali és
fiad, Robi**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú három éve, hogy
nincs közöttünk, akit nagyon
szerettünk



id. **MORVAI László**
(1942–2017)

Hosszú útra mentél,
tőlünk távol,
mi tudjuk csak egyedül,
mennyire hiányzol.
Míg élünk, szeretünk,
és soha nem feledünk.

**Drága emléket őrzi
felesége, valamint fia
és lánya családjakkal**

**Irodaidő a plébánián:
munkanapokon 9–10 óráig, hétfő kivételével.**

VÉGSŐ BÚCSÚ



Nem búcsúzott,
csendben ment el,
magukra hagyva,
akiket szeretett.
Fájó szívvel gondolunk rád,
amíg élünk nem feledünk.

ERŐS László
(1947–2020)

Emléked megőrzi
nővéred, Inci családjával
Újvidékről

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk szeretett édesanyámtól,
anyósomtól és drága jó nagymamánktól



FRANCIA FERENCZI Rozáliától
(1943–2020)

aki március 2-án váratlanul eltávozott közülünk.
Ezen a napon minden más, mélyen érint meg a gyász.
Nincs már velünk együtt, kit nagyon szeretünk.
Gyertyákat gyújtunk és mécseseket,
ezek a fények világítsanak Neked!
Örök világosságban – békességben nyugodj,
soha el nem felejtünk, biztosan tudod!
Nyugodjál békében!

Szép emléked örökre szívünkbe zártuk:
lányod, Valika, vejed, Tibi, unokáid: Edina és Ákos

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk
ányinktól, sógornőnktől



FRANCIÁNÉ
FERENCI Rozáliától
(1943–2020)

Olyan hirtelen jött a szomorú
pillanat, elhagyta minket
egy röpké perc alatt.
A búcsú,
mit nem mondta ki,
elmaradt, de szívünkben
jóságod és kedves
emléked megmarad.
Nyugodjál békében!

Fájó szívvel búcsúzik
Bori ángyi családjával

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájdalommal búcsúzunk
szeretett édesanyánktól



özv. LUKÁCSNÉ
VARGA Ilonától
(1935–2020)

Egy szív megállt,
nem dobog már.
Örök álom zárta le szemét
és a két dolgos kezét.
Elment, csendben távozott.
Nem búcsúzott, de emléke
örökre szívünkbe záródott.
Legyen pihenése áldott,
találjon odafenn
örök boldogságot.

Szerető lányod, Gizella
és fiad, Rudolf

VÉGSŐ BÚCSÚ

Nászasszonytól



FRANCIA
FERENCZI Rozáliától
(1943–2020)

Ő már ott van, ahol nincs
fájdalom, sírjára szálljon
áldás és nyugalom.
Legyen csendes álmod,
és talájd odafönn
örök boldogságot!
Nyugodjál békében!

Emléked megőrzi
nászasszonyod **Teréz,**
Zsolti, Zsuzsi
és családjával

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú három éve, hogy
nincs közöttünk testvérem,
sógorom, nagybátyánk



id. MORVAI László
(1942–2017)

Szomorú az út,
mely síroddhoz vezet,
fájdalmas három év
múlt el nélküled.
Elmentél tőlünk,
mint a lenyugvó nap,
de szívünkben élsz,
és örökké ott is maradsz.

Öcséd, Géza
családjával

Köszönetnyilvánítás

Ezüton mondunk hálás kö-
szönetet mindazoknak a ro-
konoknak, ismerősöknek,
jóbarátoknak, utcabelieknek
és minden végtszeteletadó-
nak, akik szerettünk,



özv. LUKÁCSNÉ
VARGA Ilona
(1935–2020)

temetésén megjelentek, ko-
szorú- és virágományuk-
kal, valamint részvétnyilvá-
nításukkal mély fájdalomunkon
enyhíteni igyekeztek.

Gyászoló szerettei

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú 8 éve, hogy itt
hagytál bennünket szeretett
férjem, drága jó édesapánk,
apósunk és tatánk



NAGYIDAI Pál
(1941–2012)

Kit őriz a szívünk,
nem hal meg soha.
Kit lelkünkkel látunk,
nem megy el soha.
Telnek a hónapok,
múlhatnak az évek,
akik szívből szerettek,
nem felednek téged.
Nyugodjál békében!

Emléked megőrzi
szerető családod

KÖSZÖNETNYILVÁNÍTÁS

Fájdalomtól megtört szívvel ezüton mondunk hálás köszönetet
mindazoknak a rokonoknak, jó barátoknak, szomszédoknak, ut-
cabelieknek, a bácsföldvári és a temerini ismerősöknek, akik
drága jó édesanyánkat, anyósunk és nagymamánkat



FRANCIA FERENCZI Rozália
(1943–2020)

temetésén megjelentek, koszorú- és virágományokkal, vala-
mint részvétnyilvánításukkal mély fájdalomunkon enyhíteni igye-
keztek és együtt éreztek velünk.

Külön köszönet Nagyidai Zsolt császártöltési plébános atyának
a szép búcsúztatásért és a vigasztaló szavakért, valamint a Kókai
temetkezési vállalatnak az önzetlen segítségért.

„Hálát adunk Istennek, hogy miénk voltál, miénk vagy, mert
aki szeretteinek szívében él, nem hal meg, csak távol van.”

(Szent Ágoston)

Gyászoló lányai: Valika és Anikó, vejei: Tibi és Zoli,
unokái: Edina, Ákos, Gábor és Andrea

Miserend

13-án, pénteken 16 órakor: keresztúti ájta-
tosság, 17 órakor: szabad szándék.

14-én, szombaton 8 órakor: a héten el-
hunytakért.

15-én, nagyböjt 3. vasárnapja, a Telepen 7
órakor: szabad szándék, a plébániatemplom-
ban 8.30 órakor: †Varga Szilveszter, Búza
Teréz és Búza Rozália, 10-kor: a népért.

16-án, hétfőn 8 órakor: szabad szándék.

17-én, kedden 8 órakor: Szent József tisz-
teletére hálából.

18-án, szerdán 8 órakor: Szent József tisz-
teletére és közbenjárásáért hálából.

19-én, csütörtökön a Telepen 8 órakor:
†Góbor Sándor és elhunyt szüleiért, 10
órakor: Szent József tiszteletére, a csa-
ládapák, iparosok, vállalkozók szándé-
kára.

VÉGŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúznunk szeretett édesanyámtól, anyósomtól és drága jó nagymamánktól



FRANCIA FERENCZI Rozáliától
(1943–2020)

aki március 2-án váratlanul eltávozott közülünk.

Örök az arcod, nem száll el szavad,
minden mosolyod a szívünkben marad!

Pihenj te, drága szív, már megszűntél dobogni,
szerető jószágod nem fogjuk feledni.

Mert elfelejteni téged soha nem lehet,
csak meg kell tanulni élni nélküléd.

De tudjuk, a csillagok között a legfényesebb te vagy,
utat mutatsz, mert szívünkben örökre itt maradsz.
Nyugodjál békében!

**Szép emléked örökre szívünkbe zártuk:
lányod, Anikó, vejed, Zoli, unokáid: Gábor és Andrea**

MEGEMLÉKEZÉS

Öt év telt el nélküléd



KURCINÁK Magdolna
(1961–2015)

Él bennünk egy régi kép,
milyen is volt valamikor rég.
Szeretteid nélküléd élnek,
de szívükben
öriznek téged.

**Özvegye és két lánya
családjaikkal**

VÉGŐ BÚCSÚ

Szomorú szívvel búcsúznunk szeretett nenánktól



**LUKÁCSNÉ
VARGA Ilonától**
(1935–2020)

Csak az hal meg,
kit elfelednek, örökké él,
kit igazán szeretnek.

(Kosztolányi Dezső)

**Gyászoló öcséd, Pisti
és családja**

MEGEMLÉKEZÉS

Március 13-án lesz szomorú
egy éve, hogy drága édes-
anyám, anyósom és ma-
mánk itt hagyott bennünket



**özv. VARGÁNÉ
KOVÁCS Ilona**
(1950–2019)

A régi ház üresen áll, ott
már minket senki sem vár.
Csak álmomban
néha-néha visszatérsz.
Hozzád már csak
a temetőbe mehetünk,
virágot csak
a sírodra tehetünk.

Legyen nyugodt és
békés a pihenésed!

**Emléked őrzi lányod,
vejed és két unokád**

MEGEMLÉKEZÉS



SIMONYI János
(1911–1990)



SIMONYI PETRO Mária
(1927–1970)

Emlentek tőlünk csendben,
de szívünkben éltek és örökké ott maradtok.

Szeretteik

MEGEMLÉKEZÉS



**özv. FRANCIÁNÉ
FERENCZI Rozáliától**
(1943–2020. 3. 2.)



**özv. LUKÁCSNÉ
VARGA Ilona**
(1935–2020. 3. 3.)



PÁSZTOR Péter
(1937–2020. 3. 9.)

temerini lakosokról.
Nyugodjanak békében!

VÉGŐ BÚCSÚ



ERŐS László
(1947–2020)

Pihenése fölött örököd,
Istenem, csendes álmát ne
zavarja meg semmi sem.
Szívünkben megmarad
szép emléked,
legyen áldott a pihenésed!

**Emléked megőrzi a
Klajner család Újvidékről**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hét telt el nél-
küléd, drága testvérem és
sógornóm



**FRANCIÁNÉ
FARAGÓ Zsuzsanna**
(1963–2020)

Fájó szívünk
fel-felzokog érted,
örökké szeretünk,
nem feledünk téged.

**Szerető testvéred, Magdi
és sógorod, Laci**

Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk köszö-
net mindazoknak a rokonok-
nak, barátoknak, szomszédok-
oknak, utcabelieknek és
ismerősöknek, akik szere-
tett férjem



ERŐS László
(1947–2020)

temetésén megjelentek, vi-
rágaikkal és koszorúikkal,
valamint részvétnyilvánítá-
sukkal fájdalomunkon enyhí-
teni igyekeztek.

Csak egy pillanat és
elröppent az élet,
s te egy utolsó szó nélkül
hagytál el minket.

Ő már ott van, ahol nincs
fájdalom, sírjára szálljon
áldás és nyugalom.

**Gyászoló feleséged
családjaival**

MEGEMLÉKEZÉS

Fájó szívvel emlékezünk
szeretett szüleimre és nagyszüleimre



**FÁBIÁNÉ
PETRO Rozáliától**
(1930–2001)

FÁBIÁN Istvánra
(1926–1998)

Az emlékezéshez nem csak emlék hanem szeretet kell,
és akiket szerettünk, sohasem feledjük el.

Nyugodjanak békében.

**Emléküket őrzi lányuk, Vali
és unokájuk, Robi**



Temetkezési vállalat, Néprfront u.
109., tel.: 842-515, 062/88-51-513

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy nincs közöttünk szeretett feleségem



FRANCIÁNÉ FARAGÓ Zsuzsanna
(1963–2020)

„Hiányzik egy szó, egy érzés, egy élet,
Hiányzik minden, mi körülölelt Téged!
Kedves melegséged, óvó karjaid,
Szemed fénye, mosolygó ajkaid!
Te azért szerettél mindig, aki vagyok,
amit Te adtál, mástól nem kaphatok,
az égbe nézek, hol egy csillag ragyog,
tudom... Őriznek Téged az Angyalok!
Elmentél messzire, távol a világtól,
de szívemben emléked örökké lángol.
Perzselő tüze sokszor meg-megéget,
Teremtőm, óvd őt, csak erre kérlek!”

Férjed, Pista

VÉGSŐ BÚCSÚ



ERŐS László
(1947–2020)

Láttuk szenvedésed,
könnyező szemed,
mindig fájni fog, hogy nem
tudtunk segíteni neked.
Ő már ott van,
ahol nincs fájdalom, csak
örök béke és nyugalom.

**Emléked megőrizi
nővéred, Katica
családjával, Újvidékről**

MEGEMLÉKEZÉS

Fájó szívvel emlékezünk
szerettünkre



**KURCINÁKNÉ
PARÓKAI Magdolnára**
(1961–2015)

Határa van az életnek,
de az emlékezés végtelen.
Hiába borul rád a temető
csendje, te szívünkben
élni fogsz mindörökké.

**Édesanyád és testvéred
családjával**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk
szerettünktől



**özv. LUKÁCSNÉ
VARGA Ilonától**
(1935–2020)

Nem vársz már minket
ragyogó szemekkel,
nem örülsz már nekünk
szerető szíveddel.
De egy könnycsepp
a szemünkben érted él,
egy gyertya
az asztalon érted ég.

S bennünk él egy arc,
egy végtelen szeretet,
amit tőlünk soha senki
el nem vehet.

Telhetnek hónapok,
múlhatnak évek,
szívükből szeretünk,
s nem feledünk téged.

**Szerető unokád,
Mónika, unokavejed,
Attila és dédunokád,
Attila**

MEGEMLÉKEZÉS

Fájó szívvel emlékezünk drága szeretteinkre



**SURÁNYINÉ
FARAGÓ Erzsébetre**
(1939–2010)

A múltat felidézve könnyes lesz a szemünk,
ezernyi szép emlék, mit itt hagytatok nekünk.
Nem múlnak el ők, kik szívünkben élnek,
hiába szállnak árnyak, álmok, évek.
Nyugodjanak békében!

Emléküket őrzik fiaik Tibor, Ervin és Róbert családjukkal



SURÁNYI Sándorra
(1935–2008)

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy nincs közöttünk szeretett édesanyánk



FRANCIÁNÉ FARAGÓ Zsuzsanna
(1963–2020)

Másképp lenne minden, hogyha velünk lennél.
Ha hozzánk szólnál, ha ránk nevetnél.
Elvitted a derűt, a meleget,
csak egy fénysugarat hagytál: az emlékedet.
Nincs annyi könny, mely méltón elsirat,
sebeinkre gyógyírt ad és vigaszt.
Egy gyertya most érted égjen,
ki fent laksz már a magas égben.
Ki vigyázol ránk onnan fentről,
s lelkünkhez szólsz a végtelenből.

Gyermekeid, Anita, Dávid és Róbert

MEGEMLÉKEZÉS

Március 10-én múlt szomorú
2 éve, hogy nincs közöttünk
szeretett feleségem, édes-
anyánk, anyósunk, nagyma-
mánk, dédink



**MILINSZKINÉ
HORNYIK Piroska**
(1937–2018)

Bennünk él egy arc,
egy meleg tekintet,
egy simogató kéz,
egy sóhaj, egy lehelet.

Bennünk él a múlt,
egy végtelen szeretet,
amit tőlünk soha senki
el nem vehet.

**Drága emléked
őrzik
szeretteid**

MEGEMLÉKEZÉS

Fájó szívvel emlékezünk szeretett

szüleimre

és

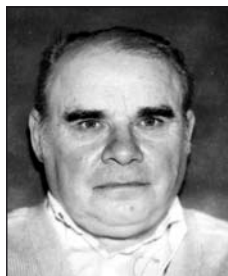
testvéreimre



OLÁH György
(1915–1956)



OLÁHNÉ NAGY Ilona
(1920–1990)



OLÁH Mihály
(1944–2011)



ZSADÁNYINÉ OLÁH Ilona
(1940–2012)

Pihenjenek békében!

Emléküket szeretettel őrzik Árpád családjával

SPORTOLÓK KÖZÖTT

LABDARÚGÁS

Vajdasági liga – Déli csoport
SLOGA–SLOGA (Erdővég) 1:1
(0:1)

A vendégek a találkozó elején megszerezték a vezetést, ami után többnyire a védekezéssel voltak elfoglalva. Ezt segítette a rossz talajpálya, amin a hazaiak nem találták fel magukat a legjobban. A temeriniek többet támadtak, és a mérkőzés hajrájában, a 86. percben Zelić fejjel szerzett góljával kiegyenlítették.

A Sloga vasárnap 14 óra 30 perctől az utolsó helyezett golubinci Jadranal játszik idegenben.

MLADOST (Újvidék)–
MLADOST 5:1 (3:0)

Az Újvidéki liga tavalyi bajnoka, az újvidéki Mladost kiválóan kezdte a tavaszi idényt, hiszen az első fordulóban kiütötte járeki névrokonát. A hazaiak a találkozó elején büntetőből szereztek meg a vezetést, és már 3:0-ás előnyük volt, amikor a vendégek Ninković révén szépítettek. A fordulás után a járekiak még két gólt kaptak, s végül súlyos vereséget szenvedtek.

Javítani szombaton 14 óra 30 perctől lehet, amikor a Sloboda (Donji Tovarnik) érkezik a Mladost pályájára.

Újvidéki liga

Veternik–TSK 2:1 (1:1)

Vereséggel kezdte a tavaszi idényt a temerini labdarúgócsapat. A hazaiak a 15. percben tizenegyesből szereztek meg a vezetést, a télen szerződötet Grahovac azonban a 27. percben kiegyenlített. Sokáig nem változott az állás, a 77. percben viszont a veterniki csapat újból betalált a temeriniek hálójába, amivel kialakult a későbbi végeredmény. Az újoncok közül Lugonja, Vejin, Grahovac, Maksimović, Miavec és Kljaić is pályára lépett.

A TSK továbbra is negyedik a táblázaton, mivel azonban a riválisai mind nyertek, a temerinieknek az első tavaszi meccs után máris nőtt a hátrányuk az élvonalakkal szemben,

sőt, az ötödik Veternik is megközelítette őket. A táblázat élmezőnye: 1. Jedinstvo 52, 2. Indeks 45, 3. Novi Sad 41, 4. TSK 35, 5. Veternik 33 ponttal.

A TSK vasárnap mutatkozik be hazai közönség előtt, 15 óra 30 perctől a Tatra lesz az ellenfele a vásártéri pályán. Mivel a kiszácsiak az utolsó előtti helyet foglalják el a táblázaton, a hazai csapat esélyes lesz a győzelemre.

TSK: Lugonja, Vejin, Kosić, Tanasić, Milosavljević, Grahovac (Marić), Klisara, Pupovac, Maksimović (Miavec), Kljaić (Nikolić), Drinić.

OMLADINAC (Stepanovićevo)–
SIRIG 0:2

A szőregiek idegenben aratott győzelemmel kezdték a tavaszt, továbbra is a táblázat hetedik helyén vannak, vasárnap pedig az Indeks ellen játszanak Újvidéken.

KÉZILABDA

Első női liga – Északi csoport

TEMERIN–HALÁSZ JÓZSEF
(Ada) 21:31 (11:16)

Mint az várható is volt, a temerini lányok nem tudták megszorogatni a bajnoki címért küzdő adai csapatot a tavaszi idény első fordulójában. A vasárnap esti mérkőzésen a vendégek néhány pernyi játék után 5:0-ra vezettek, ami után a hazai együttes ugyan feljött egy gólos hátrányba, de többre nem tellett az erejéből. A Temerin a 13. fordulóban a rumai Slovent látja vendégül.

Első férfi liga – Északi csoport

MLADOST TSK–DOLOVO
46:28 (21:10)

A járeki csapat fölünyes győzelemmel kezdte a bajnokság második felét. Szinte az összes hazai kézilabdázó játéklehetőséget kapott, közülük tizenegyen feliratkoztak a góllövők listájára. A Mladost TSK a következő fordulóban a listavezető Indija vendégeként lép pályára.

ASZTALITENISZ

Pető Zsolt a szerb válogatott tagjaként részt vett Katar fővárosában, Dohában a World Tour versenyen,

Tűzoltótanfolyam

A befejezés után négyen Temerinben helyezkedhetnek el

A Belügyminisztérium pályázat útján felvesz 200 jelentkezőt arra a tanfolyamra, amelynek résztvevői a tűzoltó-mentőegységek alapkiképzésében részesülnek. A kiírás értelmében Temerin község területéről 4 személyt vesznek fel a tanfolyamra.

A pályázatra a 19 és 30 év közötti középszintű végzettségű szerb állampolgárok jelentkezhetnek, akik munkaviszonyba léphetnek a belügyminisztériumban. A jelölteknek C kategóriás vezetői engedéllyel kell rendelkezniük, egészségi és pszichofizikai szempontból meg kell felelniük, valamint rendelkezniük kell az elvárt motorikus képességekkel. Azok a személyek is pályázhatnak, akik B kategóriás jogosítvánnyal rendelkeznek, de vállalniuk kell, hogy az alapképzés után másfél évvel C kategóriás vizsgát tesznek. Jelentkezni a megfelelő okmányok átadásával a lakhely szerinti rendőrállomáson lehet. A pályázat részletei megtalálhatók az alábbi honlapon: www.mup.gov.rs.

amelyen bombaerős mezőny gyűlt össze, hiszen a világranglista első négy helyezettje is asztalhoz állt. A temerini pingpongozó, aki a 174. a legfrissebb világranglistán, a selejtező első fordulójában 4:3-ra legyőzte a 76. mexikói Marcos Madridot, utána azonban 4:0-ra kikaptott a svéd Jon Perssontól, aki az 53. a ranglistán. Pető és a belgrádi Marko Jevtović párosban 3:2-re kikaptak egy brit ket-tóstól az első fordulóban.

Újvidéken tartották meg az ifjúsági országos bajnokságot, amelyen a temerini asztaliteniszezők közül Vegyelek Dórának sikerült érmet nyernie, aki női párosban szerzett

bronzérmet. Egyéniben a negyed-döntőbe, míg vegyes párosban a legjobb 16 közé jutott be Mladen Puhacával.

A fiúk mezőnyében Orosz András mind a három kategóriában a negyedöntőig jutott. Egyéniben a későbbi győztes Benkő Ákostól kapott ki. Puhaca egyéniben, férfi párosban és vegyes párosban is a nyolcadöntőben búcsúzott.

A felnőtt csapat vasárnap folytatja a szereplést az I. ligában. Az eddig veretlen és első helyezett temeriniek a Čelarevo ellen játszanak idegenben.

T. N. T.

APRÓHIRDETÉSEK

- Rubin magszója eladó és lakás kiadó. Telefonszám: 062/809-19-52.
- Pecsenyecsrkék eladók élve vagy konyhakészen. Sonja Marinković utca 7., telefon: 3848-200.
- Mezőgépek javítását vállalom (Case, New Holland, Steyer). Telefonszám: 065/57-26-086.
- Házipálinka eladó. Tel.: 3-844-596.
- Férfi, női hajnyírást vállalom kedvező áron. Házhoz megyek, akár mozgáskorlátozottakhoz is. Tel.: 062/19-59-140.
- Malacok eladók. Tel.: 843-397.
- Vásárolok rosszvasat, papírt, rezet, messzinget, alumíniumot, ólmot, kályhákát, villanymotorokat, autókát, elekt-

romos készülékeket, régi kábeleket, antikvitásokat, régi pénzt, képregényt, albumot képecskéekkel. A legjobb árat fizetem, azonnal. Tel.: 064/468-23-35.

- Ház eladó Bácsföldváron. Telefon: 063/713-79-54.
- Szegeden, közel az egyetemhez, lakás eladó. Telefon: 065/5-718-167.
- Idősebb nénit vagy bácsit eltartanék saját házámban. Jelentkezz! Telefon: 063/14-64-31.
- Magszója eladó (Apolo, Triumf, Sava) Telefon: 062/89-33-769.
- Vásárolok hagyatékot, használt bútorokat és minden felesleges tárgyat padlásról, garázból, pincéből. Telefonszám: 063/8-143-147.

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Cím: 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőnk véleményét. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrizzük meg és nem küldünk vissza. Főszerkesztő: Dujmovics György. Tördelőszerkesztő: Borda Ákos. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben és a lap terjesztőjénél. A Temerini Újság 1995. március 16-tól jelenik meg önfenntartó magánlapként. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalógizáció u publikációs Biblioteka Matice srpske, N. Sad. 659.3 (497.113 Temerin) COBISS.SR-ID 103792391. Kiadó/izdavač: Internet Štampanja, matični broj 64287109 • Temerinke novine, nezavisni lokalno-informativni nedeljnik na madarskom jeziku • Készült a Temerini Újság nyomdájában

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >